

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 251

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Aufhebung eines Geschäftseröffnungsverbotes.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 158021-158044.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern (Bekanntmachung). — Commerce des boissons distillées (communication). — Commercio di bevande distillate (notificazione).  
Teilnehmer-Fernschreibdienst (Telexdienst) mit Uebersee. — Correspondance par téléscripteurs (service télex) avec les pays d'outre-mer.  
Indien: Einfuhrvorschriften. — Inde: Prescriptions d'importation.  
Madagascar et Dépendances: Modification du droit de sortie sur le café.  
Netto-Volkseinkommen der Schweiz 1954: 22 Milliarden Franken («Volkswirtschafts» Nr. 10).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(2004<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Maurer-Vettèr Friedrich, Kaufmann, geb. 1917, von Gossau (Zürich), wohnhaft Nordstrasse 116, Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis zum 15. November 1955.

Antrag der Konkursverwaltung: Sofortiger Verkauf aus freier Hand oder auf öffentlicher Versteigerung der in der Konkursmasse vorhandenen beweglichen Sachen.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 5. November 1955 beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Zürich 6, schriftlich Einspruch erhebt, betrachtet sich die Konkursverwaltung zur Verwertung im Sinne des Antrages als ermächtigt.

Allfällige Eigentumsansprüche an zu verwertenden Aktiven sind beim Konkursamt unverzüglich anzumelden.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Bern

(1994)

Gemeinschuldnerin: Firma Mineralsalze AG, mit Sitz in Bern.

Datum der Eröffnung: 7. Oktober 1955.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 15. November 1955.

### Ct. de Berne

#### Office des faillites, Courtelary

(1995)

Failli: Jaquet Paul, boitier, St-Imier.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 octobre 1955.

Liquidation sommaire: art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 7 novembre 1955.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(2007)

Gemeinschuldner: Waldmeier-Bammerlin Hansruedi, Dornacherstrasse 209, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «H. R. Waldmeier», Fabrikation von Ottomanen usw., in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. Oktober 1955.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 400: 5. November 1955. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1998)

Faillie: F i r e c o S. A., société de financement de recouvrements commerciaux, rue Caroline 7, Lausanne.

Date du prononcé: 11 octobre 1955.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 5 novembre 1955.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Bex

(1996)

Faillie: «La Pelouse» S. A., à Bex.

Date du dépôt: 26 octobre 1955.

Délai pour intenter action en opposition: 5 novembre 1955; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1999)

Failli: Mayor Paul, «Collège Mayor», à Lausanne.

Date du dépôt: 22 octobre 1955.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 5 novembre 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(2000)

#### Modification à l'état de collocation

Failli: Stern Pierre, ameublements, Lausanne.

Délai pour intenter action, ensuite de l'admission de deux productions tardives: 5 novembre 1955.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Orbe

(2005)

Failli: Rentznik Maurice, précédemment, à Vallorbe, actuellement rue de la Servette 86, Genève.

Date du prononcé de clôture pure et simple: 21 octobre 1955.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (2006)  
 Faillie: **Strahm & Cie**, constructions métalliques, Boudry.  
 Date du jugement de clôture: 19 octobre 1955.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (2011)  
 La liquidation de la faillite de **Simonet Gaston**, café du Crêt, Les Verrières, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 25 octobre 1955

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Muri* (2008\*)  
 Schuldner: **Cathelin William**, geb. 1899, Geflügelfarm, von Courtételle (Bern), in Mühlau-Schoren.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Muri: 17. Oktober 1955.  
 Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.  
 Sachwalter: **Paul Kuhn**, Notar, Wehrlistrasse 11, Wohlen (Aargau).  
 Eingabefrist: bis zum 12. November 1955. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 17. Oktober 1955) beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Dezember 1955, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Muri.  
 Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Kreuzlingen* (2001)  
 Schuldner: **Schaepper Fritz**, dipl. Zimmermeister, Romanshornstrasse 21, Kreuzlingen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 12. Oktober 1955.  
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 10. Februar 1956.  
 Sachwalter: **Dr. Rolf Sax**, Betriebsberater, Weinfeldten.  
 Eingabefrist: bis zum 20. November 1955. Sämtliche Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter schriftlich einzureichen.  
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Dezember 1955, 14.30 Uhr, im Restaurant «Rebstock», Kreuzlingen.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters (Thurgauisches Gewerbesekretariat, Felsenstrasse 5, Weinfeldten).

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Morges* (2002)  
 Débiteur: **Ramuz Georges**, menuisier-construteur, à Morges.  
 Date de l'octroi du sursis par prononcé du président du Tribunal: 19 octobre 1955.  
 Durée du sursis: quatre mois, échéant le 20 février 1956.  
 Commissaire: **M. R. Ramelet**, préposé aux faillites, Morges.  
 Délai pour les productions: vingt jours, expirant le 15 novembre 1955. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.  
 Assemblée des créanciers: mercredi 1<sup>er</sup> février 1956, à 15 h., dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.  
 Examen des pièces: dès le 21 janvier 1956, au bureau du commissaire, rue du Lac 58, à Morges.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Unterstrass-Zürich* (1997)  
 Die der Firma **Birrer Friedrich**, Filmverleih, Sumatrastr. 36, Zürich 6 (Geschäftslokal Uraniastrasse 35, Zürich 1), bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss der 4. Abt. des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Oktober 1955 verlängert worden bis zum 14. Dezember 1955.  
 Zürich, den 20. Oktober 1955. Der Sachwalter:  
**Dr. Max Indermaur**, Rechtsanwalt,  
 Genferstrasse 29, Zürich 2.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Moutier* (2012)  
 Débiteur: **Gyger Samuel**, menuisier-charpentier, Tavannes.  
 Le sursis accordé le 4 juillet 1955 pour prendre fin le 4 novembre prochain est prorogé jusqu'au 15 décembre 1955.  
 L'assemblée des créanciers fixée au 28 octobre 1955 est renvoyée au lundi, 12 décembre 1955, à 15 h., à l'Hôtel de la Gare, à Tavannes. Les pièces officielles pourront être consultées dès le 2 décembre 1955.  
 Moutier, le 25 octobre 1955. Le commissaire aux sursis.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (2009)  
 Dans son audience du mercredi 2 novembre 1955, à 9 heures, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, le président du Tribunal du district statuera sur l'homologation du concordat proposé en cours de faillite par  
**Dénézéaz Marcel**,  
 boucherie chevaline, Yverdon, à ses créanciers, et sur la révocation de la faillite.  
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation de ce concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Yverdon, le 24 octobre 1955. Le préposé aux faillites:  
**H. Bornand**.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (2003)  
 Par arrêt rendu le 19 octobre 1955, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a confirmé le prononcé du 30 septembre 1955 du président du Tribunal du district de Lausanne, homologuant le concordat présenté par **Delapraz Berthe**, Dame, confection, rue Haldimand 2, à Lausanne, à ses créanciers chirographaires.  
 Lausanne, le 21 octobre 1955. Le commissaire aux sursis:  
**M. Luisier**, préposé.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316\* bis 316\*) (L.P. 316\* à 316\*)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2010)  
 Auflegung der Verteilungsliste und der Schlussrechnung  
 Im Liquidationsverfahren in Sachen **Müller Gregor**, Pegasus-Verlag, und **Pegasus-Verlag A.G.**, in Nachlassliquidation, domiziliert gewesen Seefeldquai 47, Zürich 8 (Liquidator: Rechtsanwalt **Dr. Hans Enderli**, Stauffacherstrasse 96, Zürich 4), liegt die endgültige Verteilungsliste und die Schlussrechnung den Beteiligten während 20 Tagen seit Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Verteilungsliste können während der Auflagefrist dem Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., als unterer kantonaler Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs eingereicht werden.  
 Zürich, den 22. Oktober 1955. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: **Hofmann**.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

**Salmo-Metall AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606). Bei der am 11. Oktober 1955 gelöschten Zeichnungsberechtigung von **Arthur Heyne** handelte es sich nicht um eine Prokura, sondern um eine volle Unterschrift.

21. September 1955.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Bassersdorf**, in Bassersdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. August 1955 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Dem Vorstande gehören an: **Ulrich Wettstein**, von und in Bassersdorf, als Präsident; **Walter Scheitlin**, von St. Gallen, in Bassersdorf, als Vizepräsident, und **Walter Müllhaupt**, von Hofstetten (Zürich), in Wangen (Zürich), als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Geschäftsdomizil: bei **Walter Scheitlin**.

21. Oktober 1955. Chemisch-technische und metallurgische Produkte.

**Siderometall AG. (Siderometall SA.) (Siderometall Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von chemisch-technischen und metallurgischen Erzeugnissen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmen beteiligen, die nötigen Finanzoperationen durchführen und Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist **Peter Hauri**, von Seengen (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: **Böcklinstrasse 33**, in Zürich 7 (bei **Peter Hauri**).

21. Oktober 1955. Hoch- und Tiefbau.

**Franz Vago**, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 557), Bauunternehmung in Hoch- und Tiefbauten, mit Hauptsitz in Wigoltingen. Infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1873) wird der auf diese Zweigniederlassung bezügliche Eintrag gelöscht.

21. Oktober 1955. Bauunternehmung.

**Franz Vago A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragenen Aktiengesellschaft «**Franz Vago A.G.**», in Hasli-Wigoltingen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1873). Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Bauunternehmungen, insbesondere für Strassen- und Geleisebau, daneben Hoch- und Tiefbau. Sie kann sich ausserdem mit allen an-

dem mit der Baubranche in Verbindung stehenden Geschäften befassen, sich an andern Unternehmungen dieser Art beteiligen und Liegenschaften auf ihren Namen erwerben und veräussern. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Franz Vago, von und in Wigoltingen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, durch Jacques Vago, von Wigoltingen, in Weinfelden, Reinhard Vago, von Wigoltingen, in Müllheim, und Dr. Hans Duttweiler, von und in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie durch Walter Blunier, von Trub (Bern), in Weinfelden, mit Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Gian Carlo Dalla Vedova, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Werdhölzlistrasse 111, in Zürich 9.

21. Oktober 1955. Wäsche, Blousen usw.  
F. Zurschmiede A.G., in Wädenswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von und den Handel mit Herren- und Knabenwäsche, Damenblousen und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, zerfällt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt Textilmaschinen, Ersatzteile und sonstige Mobilien gemäss Inventar vom 31. Juli 1955, zum Preise von Fr. 42 000, von welchem Fr. 30 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Fritz Zurschmiede-Fürst, von Wädenswil und Wilderswil (Bern), in Wädenswil. Einzelprokura ist erteilt an Rosmarie Zurschmiede, von Wädenswil und Wilderswil (Bern), in Ponte San Pietro bei Bergamo (Italien). Geschäftsdomizil: Schönenbergstrasse 16.

21. Oktober 1955. Technische Artikel usw.  
Teclag Aktiengesellschaft, in Küsnacht (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 53). Die Generalversammlung vom 15. September 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Turmix AG. Die Gesellschaft bezweckt Import, Export, Vertrieb und Fabrikation von technischen Artikeln, insbesondere Fabrikation und Vertrieb von «Turmix»-Produkten sowie Patentverwertungen und Uebernahme von Vertretungen der technischen Branche.

21. Oktober 1955. Lebensmittel, Bedarfsartikel.  
Pienie A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. September 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf und den Verkauf von Lebensmitteln aller Art und auch von anderen Bedarfsartikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck in mittelbarem oder unmittelbarem Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Franz Baumgartner, von Solothurn, in Küsnacht (Zürich), als Präsident; Fritz Niedermann, von Bütschwil (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident; Fritz Gutknecht, von Agriswil (Freiburg), in Zürich, diese drei mit Einzelunterschrift, sowie ohne Zeichnungsbefugnis Kurt Knellwolf, von Herisau, in Olten, und Dr. Max Karl Gubler, von Frauenfeld, in Olten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 52, in Zürich 1.

22. Oktober 1955. Beteiligungen.  
Janus Anlagen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2989), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen usw. Die Generalversammlung vom 19. Oktober 1955 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

22. Oktober 1955. Waren verschiedener Art.  
Frau Isabella Michel, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Isabella Juditha Michel, geb. Ganz, von Zürich, in Zürich 1. Handel mit Waren verschiedener Art. Zähringerstrasse 21.

22. Oktober 1955. Soieries.  
Robert Steinegger, vorm. Schaub & Co., in Zürich (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 843), Soieries. Der Firmainhaber lebt nicht mehr in Gütertrennung, sondern in allgemeiner Gütergemeinschaft.

22. Oktober 1955. Damenkonfektion.  
Henri Friedländer & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite 466), Damenkonfektion. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Henri Friedländer wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 26.

22. Oktober 1955. Schlächtereien, Fleischwaren.  
Hans Jehle, in Zürich (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1357), Schlächtereien, Fleischwaren en gros usw. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung.

22. Oktober 1955. Maschinen usw.  
GBC Manufacturing Corporation, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 205 vom 8. September 1954, Seite 2258), Maschinen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wollerau (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1955, Seite 2446) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1955.  
Sofinacor Finanz- und Handelsaktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2482). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1955, Seite 2639) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1955. Bauunternehmen.  
Fritz Fiedli, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1955, Seite 1793), Bauunternehmung. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. September 1955 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1955. Mechanische Schreinerei.  
Emil Helbling, in Zürich (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1954, Seite 942), mechanische Schreinerei usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1955 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1955.  
Privat-Kommerzbank A.G. (Banque Privée et Commerciale S.A.) (Banca Privata e Commerciale S.A.) (Commercial Private Bank, Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1538). Die Generalver-

sammlung vom 20. Oktober 1955 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital auf Fr. 1 200 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 2400 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

20. Oktober 1955. Lebensmittel, Früchte, Gemüse, Transporte.  
Läderach-v. Burg, in Bern. Inhaber der Firma ist Jakob Läderach-von Burg, von Niederwichterach, in Bern. Handel mit sowie Vertretungen von Lebensmitteln, Früchten und Gemüse; Autotransporte. Effingerstrasse 103.

20. Oktober 1955. Velos, Motorfahrzeuge.  
H. Bill, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Bill, von Münchenbuchsee, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Handel mit Velos und Motorfahrzeugen; Reparaturwerkstätte; Servicestation. Schwarzenburgstrasse 145.

20. Oktober 1955. Lebensmittel, Früchte, Gemüse.  
H. Stucki, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Stucki, von Blumenstein, in Münchenbuchsee. Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüsen. Oberer Aareggweg 43.

20. Oktober 1955. Immobilien.  
Ernst Kohler A.G., in Köniz, Fabrikation von und Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten und -papieren usw. (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3143). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Oktober 1955 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Besitz und die Verwaltung der Liegenschaft Waldeggstrasse 72, Liebfeld-Köniz. Sie kann sich an andern Liegenschaften beteiligen und solche erwerben. Die Unterschrift des Geschäftsführers Alfred Schwegler ist erloschen.

20. Oktober 1955. Drogerie, chemisch-technische und pharm. Produkte.  
Heinrich Rohrer, Drogerie zum Obstberg, in Bern, Betrieb einer Drogerie und des Labors SIPURO (Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und pharmazeutischen Spezialitäten) (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 894). Die Firma wird abgeändert in H. Rohrer.

21. Oktober 1955. Spenglerei, sanitäre Anlagen.  
Chapuis & Gschwend, Zweigniederlassung in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Chapuis & Gschwend», in Bern, Spenglerei und sanitäre Anlagen, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Bern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3334), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Otto Louis Chapuis, von Bonfol, in Bern, und Walter Gschwend, von Bern und Altstätten, nun in Köniz, welche Einzelunterschrift führen, oder durch den Prokuristen Joseph Schmid, von Inwil (Luzern), in Ostermündigen, Bolligen, welcher kollektiv mit einem der Gesellschafter und nur für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Ostermündigen zeichnet. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Ringstrasse 18.

21. Oktober 1955. Werkzeuge.  
Elsa Koehler, in Bern. Handel mit Werkzeugen (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3054). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. Oktober 1955. Nahrungsmittel, chemisch-technische Produkte.  
Heidi Müller, in Zollikofen, Handel mit Nahrungsmitteln und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 180 vom 12. Juli 1955, Seite 1826). Neues Geschäftsdomizil: Bernstrasse 127.

21. Oktober 1955. Heil- und Nahrungsmittel usw.  
Haco Gesellschaft A.G. (Compagnie Haco S.A.) (Compagnia Haco S.A.) (Compañia Haco S.A.) (Companhia Haco S.A.) (Haco Company Ltd.), in Glümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Vertrieb von Heil-, Nähr- und Genussmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1014). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 11. Oktober 1955 Dr. Gottlieb Lüscher (bisher Mitglied) zum Delegierten des Verwaltungsrates gewählt. Die Prokuristen Richard Forster, Dr. Max Matter und Dr. sc. nat. August Wick wurden zu Vizedirektoren ernannt; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Brüderli, von Ochlenberg, in Glümligen, Gemeinde Muri. Sie zeichnen alle zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Biel

20. Oktober 1955.  
Dr. Frédéric Scheurer & Cie., Office fiduciaire, Zweigniederlassung in Biel, Treuhandbureau (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1939, Seite 1625), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Neuenstadt. Der Gesellschafter Charles Englert wohnt nun in Neuenstadt.

21. Oktober 1955. Präzisionsmechanik, Werkzeuge für die Uhrmacherei usw.

Roulet & Cie., in Biel, Atelier für Präzisionsmechanik, Werkzeugfabrik für die Uhrmacherei und Industrie, technisches Bureau für die Uhrmacherei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1954). Die Firma hat Kollektivprokura erteilt an Rose-Adèle Roulet, von La Sagne und Les Ponts-de-Martel, in Biel.

21. Oktober 1955. Uhrwerke usw.  
Bernische Ebauchesfabriken A.G. (Fabriques d'Ebauches Bernoises S.A.), in Biel, Fabrikation und Verkauf von Uhrwerken (Ebauches), Uhrenbestandteilen (Fournituren) und dergleichen (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1953, Seite 1667). Der Verwaltungsrat Virgile Juillerat ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Pierre-William duBois, von Le Locle, in Neuenburg, ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

##### Bureau Burgdorf

21. Oktober 1955. Leder, Schuhe, Gummiwaren usw.  
J. Lüthi & Co., in Burgdorf, Fabrikation von und Handel mit Leder, Schuhen, Gummiwaren aller Art, Schuhmaterialien und Zubehör usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1955, Seite 2122). Fernand Lüthi, bisher unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist infolge Todes ausgeschieden. Die Prokura des Ernst Louis Schärer ist erloschen.

21. Oktober 1955. Chemisch-technische Produkte, Nahrungsmittel, Textilien, Haushaltswaren usw.  
Hans Zürcher-Itin, in Burgdorf, Manufakturwarenhandlung und Handel mit chemisch-technischen Produkten und Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1938). Die Geschäftsnatur wurde wie folgt ergänzt: Handel mit Textilien, Haushaltsartikeln, Bürsten und Korbwaren.

## Bureau de Courtelary

22 octobre 1955. Horlogerie.

A. Châtelain-Voumard S.A., à Tramelan, fabrication de montres, achat et vente de montres et de tous produits horlogers, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1953, N° 258, page 2655). Les bureaux sont transférés: rue de la Promenade 3.

22 octobre 1955. Primeurs.

A. Genni, à Tramelan, primeurs (FOSC. du 10 novembre 1952, N° 264, page 2742). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve A. Genni», à Tramelan, ci-après inscrite.

22 octobre 1955. Tabacs, chocolats, primeurs.

Vve A. Genni, à Tramelan. Le chef de la maison est veuve Adelinda Genni, née Jametti, de Ponto Valentino (Tessin), à Tramelan. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «A. Genni», à Tramelan, ci-dessus radiée. Tabacs, chocolats et primeurs. Grand'Rue.

## Bureau Laupen

21. Oktober 1955. Käse, Butter.

Fritz Gerber, in der Waldegg, Gemeinde Dieki, Käse- und Butterfabrikation (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1934, Seite 2807). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

21. Oktober 1955.

Genossenschaft für Wohnungsbau Konolfingen, in Konolfingen (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1953, Seite 2452). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 21. Februar 1955 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

22. Oktober 1955.

Käsergenossenschaft Oberhünigen, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1948, Seite 2212). Der Präsident Ernst Jost und der Vizepräsident Walter Gerber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand gewählt wurden: zum Präsidenten Walter Krähenbühl, von Schlosswil, in Mirchel; zum Vizepräsidenten Walter Schlatter, von Konolfingen, in Niederhünigen; zum Kassier Ernst Oberli, von Rüderswil, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Oktober 1955. Sägerei, Zimmerei.

R. Staub, in Schlosswil, Sägerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1948, Seite 1598). Der Firmainhaber Rudolf Staub wohnt nun in Grosshöchstetten.

## Glarus — Glaris — Glarona

21. Oktober 1955.

Capitol Theater A.G., bisher in Basel (SHAB. Nr. 38 vom 14. Februar 1941, Seite 307). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. September 1955 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. November 1928 und wurden am 8. November 1940 teilweise revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Cinematographen-Theatern in jeglicher Form, Beteiligung an solchen Betriebsunternehmungen sowie an allen Geschäften der Filmproduktion und des Filmvertriebes. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, gegenwärtig Willi Wachtl, von Bern, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil bei Dr. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

## Zug — Zoug — Zugo

20. Oktober 1955.

«Mon Bijou» Aktiengesellschaft für das Eigenheim («Mon Bijou» Société Anonyme pour la Maison familiale), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. September 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den Kauf und Verkauf von Liegenschaften, vornehmlich von Einfamilienhäusern, sowie die Verwaltung von Immobilien. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief oder persönliche Empfangsbescheinigung zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: René Zürcher, als Präsident, und Margrit Zürcher-Blecha, beide von Neuheim (Zug), in Heerbrugg, Gemeinde Au. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 12 (Bureau der Revisa).

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

21 octobre 1955. Articles de broserie, vannerie, etc.

Marcel Musy, à Fétigny, représentation d'articles de broserie, vannerie et de produits de nettoyage (FOSC. du 27 février 1950, page 542). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Domdidier.

## Bureau de Fribourg

21 octobre 1955.

Union de Banques Suisses, succursale à Fribourg (FOSC. du 11 février 1954, N° 34, page 383), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Charles de Vivis, directeur de la succursale de Fribourg, est radiée. A été élu directeur à sa place Paul Gumy, d'Avry sur Matran, à Fribourg. Il engage la succursale de Fribourg en signant collectivement à deux avec une personne autorisée.

## Bureau Murten (Bezirk See)

22. Oktober 1955. Maschinen, Haushaltsapparate usw.

Turmix A.G., in Murten, Maschinen, Haushaltsapparate, Vertretungen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1836). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1955 hat die Gesellschaft die Firma abgeändert in Turfa A.G. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

21 octobre 1955.

Société de laiterie de Promasens, à Promasens, société coopérative (FOSC. du 16 août 1947, N° 190, page 2365). Joseph Jaccoud (jusqu'ici président) ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Jean Ulrich, de Boulogne, à Promasens (jusqu'ici secrétaire) devient président. Le secrétaire est André Jaccoud, de et à Promasens, nouveau membre. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Dorneck

21. Oktober 1955. Spenglerei usw.

Werner Kleimann, in Dornach. Inhaber der Firma ist Werner Kleimann, von Zug, in Dornach. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Bruggweg 9.

21. Oktober 1955. Lebensmittel, Merceriewaren usw.

A. & E. Stöcklin, in Dornach, Handel mit Lebensmitteln, Mercerie- und Bonneteriewaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1945, Seite 2418). Die Gesellschafterin Elise Stöcklin heisst nun infolge Heirat Elise Hofmeier. Der Ehemann Rudolf Hofmeier, von Gempen, in Dornach, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird unter dem gleichen Namen weitergeführt.

## Bureau Stadt Solothurn

20. Oktober 1955.

Salzmänn und Emech, Ingenieurbureau für Tiefbau und Eisenbeton, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1950, Seite 2307). Der Gesellschafter Hans Salzmänn ist infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist seine Ehefrau Adele Salzmänn, geb. Harry, von Eggwil, in Solothurn, als Kollektivgesellschaftlerin eingetreten. Die Unterschrift führt sie nicht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Oktober 1955.

Woltersdorf A.G., in Basel, Stahlbau usw. (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1954, Seite 2308). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1955 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Stahlbau A.G. Basel. Zweck der Gesellschaft ist nun: Stahl- und Eisenbau, Kunst- und Bauschlosserei. Prokura wurde erteilt an Hermine Aeberli, von Zürich, in Basel, und Franz Dollinger, von Reinaeh (Basel-Landschaft), in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien.

21. Oktober 1955. Waren aller Art.

Schmetzer A.G., in Basel, Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 968). Neues Domizil: Sevogelstrasse 30.

21. Oktober 1955. Lebensmittel.

Paul Iff-Mangold, bisher in Eptingen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2063). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Paul Iff-Mangold, von Auswil, nun in Basel. Die Geschäftsnatur wurde geändert in: Lebensmittelgeschäft. Sevogelstrasse 83.

21. Oktober 1955.

Spezialbeton A.G. Kunststeinwerke, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1493), mit Hauptsitz in Staad, Gemeinde Thal. Unterschrift wurde erteilt an den Präsidenten des Verwaltungsrates Hans Wassmer, von Aarau, in Ennetbaden, und an den Vizepräsidenten Hugo Krippel, von St. Gallen, in Aarau. Sie zeichnen zu zweien.

21. Oktober 1955.

Wolingenossenschaft zu den drei Schlüsseln, in Basel (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1253). In der Generalversammlung vom 29. August 1955 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus der Verwaltung sind Werner Fischer und Jeanne Schiffmann ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Kurt Kehrer und Max Herbert Voelcker, beide von und in Basel.

22. Oktober 1955. Buchhaltungs- und Treuhandbureau.

K. Baur-Jordan & Co., Zweigniederlassung in Basel, Kommanditgesellschaft, Buchhaltungs- und Treuhandbureau usw. (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 845), mit Hauptsitz in Aarau. Neues Domizil: Hasenmattstrasse 1.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

21. Oktober 1955. Rohwolle, Wollprodukte.

Comptoir Lainier H. A. Favre, in Allschwil, Handel mit Rohwolle und Wollprodukten (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1954, Seite 2671). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt, wo der Firmainhaber nun ebenfalls wohnt. Schulackerstrasse 32, Neuwelt.

21. Oktober 1955. Konfiseriewaren.

Fritz Flory, bisher in Basel (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1954, Seite 2947). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Muttenz verlegt, wo der Firmainhaber Fritz Flory-Schaer, von Basel, nun ebenfalls wohnt. Einzelprokuristin ist Yolanda Flory-Schaer, von Basel, nun ebenfalls in Muttenz. Fabrikation von und Handel mit Konfiseriewaren en gros. Homburgerstrasse 24.

21. Oktober 1955. Kantine.

Fritz Rüsche-Blättler, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Rüsche-Blättler, von Rheinfelden, in Muttenz. Hafen-Kantine Auhafen. Auhafen.

21. Oktober 1955. Textilwaren usw.

Edgar Wiggi, in Frenken dorf, Handel mit Textilwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 655). Der Bezirksgerichtspräsident zu Liestal hat am 17. Oktober 1955 über diese Einzelfirma den Konkurs erkannt.

21. Oktober 1955. Kurhaus usw.

M. Bisel-Fürer, in Liestal, Kurhaus und Bad «Bienenberg» (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2335). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1955. Obst, Gemüse.

Ernst Burri, in Oltingen, Obst- und Gemüsehandel en gros usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2063). In der Geschäftsnatur werden Spezerei- und Merceriewarenhandlung gestrichen.

21. Oktober 1955. Bäckerei usw.

A. Zumbrenn-Kühlin, in Oberdorf, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2204). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1955. Garage usw.

Gehr. Ryser, in Oberwil, Betrieb einer Autogarage usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1664). Aus der Kollektivgesellschaft ist Hans Ryser-Stähli infolge Todes ausgeschieden. Die Firma ist demnach aufgelöst und erloschen.

Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter August Ryser-Engler, von Dürrenroth (Bern), in Oberwil (Basel-Landschaft), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet August Ryser.

21. Oktober 1955.

**Fonda A.G., Metallschmelz- & Hüttenwerk**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1947, Seite 1176). Nachdem die Gesellschaft ihren Sitz nach Rheinfelden verlegt hat (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955, Seite 2627), wird die Firma im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

21. Oktober 1955.

«Central-Kino»-Betriebs A.G., in Sissach (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2727). Louise Grandjean-Kocher, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst nun infolge Wiederverheiratung Louise Nyffeler-Kocher und ist nun Bürgerin von Eriswil (Bern).

21. Oktober 1955. Décolletages usw.

**Gebr. Stephani A.G.**, in Oberdorf, Fabrikation von Décolletages usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1954, Seite 434). Der Präsident des Verwaltungsrates, Albert Stephani-Stuber, sowie der Aktuar des Verwaltungsrates, Hans Stephani, wohnen nun in Niederdorf.

21. Oktober 1955.

**M. Wirz A.G.**, in Tecknau, Fabrikation von Anker-Uhren und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3329). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Oktober 1955 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Montres Janus S.A. (Janus Uhren A.G.) (Janus Watch Ltd.)**.

21. Oktober 1955.

**Milchgenossenschaft Arboldswil**, in Arboldswil (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2617). Der Präsident Wilhelm Stohler-Martin ist Bürger von Bubendorf. Aus dem Vorstand ist Johann Sutter-Oehler, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neuer Vizepräsident gewählt Otto Tschopp-Rudin, von Ziefen, in Arboldswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

21. Oktober 1955.

**Milchgenossenschaft Reigoldswil**, in Reigoldswil (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 251/52). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Hans Plattner-Nägelin, Präsident, Traugott Hartmann, Aktuar, und Johannes Grünblatt, Kassier und Vizepräsident, deren Unterschriften damit erloschen sind. An ihrer Stelle sind gewählt worden: Reinhard Frei-Degen, von Reigoldswil, als Präsident (bisher Beisitzer); Walter Wirz-Burgdorfer, von Langenbruck, als Vizepräsident; Hans Rieder-Schmutz, von Rothenfluh, als Aktuar; Emil Sutter-Bader, von Bretzwil, als Kassier; alle in Reigoldswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien.

21. Oktober 1955. Liegenschaften.

**Birsinträ A.G.**, in Birsfelden. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Oktober 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, sofern deren Namen und Adresse bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf J. Ernst, von Winterthur, in Basel, Präsident; Georg Spengler, von und in Basel; Ernst G. Renk, von Zürich, in Goldbach-Küsnacht (Zürich), und Dr. Albert Genner, von Richterswil, in Thalwil, welche unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten je kollektiv zu zweien zeichnen. Kollektivprokura, ausgedehnt im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt an Dr. Max Buess, von Wenslingen (Basel-Landschaft), in Pratteln, und an Max Krummenacher, von Escholzmatt (Luzern), in Horgen. Erlenstrasse 34 (bei Gottfried Duppenhaler).

22. Oktober 1955.

**Uhrenfabrik Helsa Paul Heller (Fabrique d'Horlogerie Helsa Paul Heller) (Watch factory Helsa Paul Heller)**, in Zunzgen (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1546). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1955 enthaltenen Aktiven und Passiven gehen an die «Helsa Watch A.G. Uhrenfabrik», in Zunzgen, über.

22. Oktober 1955.

**Helsa Watch A.G. Uhrenfabrik (Helsa Watch S.A. Fabrique d'Horlogerie) (Helsa Watch Ltd. Watch Factory)**, in Zunzgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, den Verkauf von und den Handel mit Uhren, insbesondere die Uebernahme und Fortführung der Einzelfirma «Uhrenfabrik Helsa Paul Heller», in Zunzgen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Uhrenfabrik Helsa Paul Heller», in Zunzgen, die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1955 enthaltenen Aktiven von Fr. 534 022.89 und Passiven von Fr. 472 340.26 rückwirkend per 1. Januar 1955. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 61 682.63 erhält ein Aktionär 60 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 1 682.63; ferner erhält er 40 Genußscheine, die Anspruch auf einen Teil des Reingewinns und des Liquidationserlöses geben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Edmond Goetschel, von Loewenburg (Gemeinde Pleigne, Bern), in Binningen, als Präsident; Paul Heller, von Thal (St. Gallen), in Zunzgen, und Hans Waldmann, von und in Basel. Sie führen je Einzelunterschrift. Kürzweg.

22. Oktober 1955. Metzgerei usw.

**Hans Beer**, in Diegten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Beer-Schmid, von Trub (Bern), in Diegten. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 62.

22. Oktober 1955.

**Vielzweckgenossenschaft Bretzwil**, in Bretzwil (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1953, Seite 2361). Aus dem Vorstand ist Markus Brefin, Kassier, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neuer Kassier gewählt Fritz Plattner-Pfeiffer, von und in Bretzwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

20. Oktober 1955. Bäckerei, Konditorei.

**Joh. Ammann's Erben**, in Stein am Rhein, Bäckerei und Konditorei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 38). Witwe Mathilde Ammann-Kirehhofer ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

20. Oktober 1955. Kolonialwaren.

**Jakob Meili-Hunziker**, in Schaffhausen, Handel mit Kolonialwaren *en gros* (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1483). Neues Geschäftslokal: Kesselstrasse 7, in Gruben.

20. Oktober 1955. Brennstoffe usw.

**Alwin Kuhn A.G.**, in Schaffhausen, Brennstoffe usw. (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3132). Der Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Rudischauser, wohnt nun in Schaffhausen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. September 1955.

**M. Marugg, Bad Ragaz, Holzhandlg. und Transporte**, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen per 31. Juli 1955 über an die neue Firma: «Mathis Marugg's Sohn», in Bad Ragaz.

22. September 1955. Holzhandel, Transporte, Kohlen usw.

**Mathis Marugg's Sohn**, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Jakob Marugg, von Fläsch (Graubünden), in Bad Ragaz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «M. Marugg, Bad Ragaz, Holzhandlg. und Transporte», in Bad Ragaz, per 31. Juli 1955. Holzhandlung und Transporte, Kohlenhandel, Reparaturwerkstätte. Bahnhofstrasse 93/94.

21. Oktober 1955. Chemisch-technische Produkte.

**A. & M. Bleuer**, in Jona. Adolf Bleuer-Girsberger und Marcel Bleuer, beide von Grindelwald, in Jona, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1955 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Untere Rütivies.

21. Oktober 1955.

**A. Lutomirski, Modell-Sehne**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1386), mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma ist infolge Aufgabe der Zweigniederlassung erloschen.

22. Oktober 1955. Gewebe, Garne.

**Stoffel & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Geweben und Garnen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2992). Der Gesellschafter Patrick Stoffel ist nun volljährig.

22. Oktober 1955. Comestibles, Früchte usw.

**Walter Guyer**, in Wattwil, Handel mit Comestibles, Früchten usw. (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1105). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Oktober 1955. Metzgerei usw.

**Jakob Aekermann**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Jakob Aekermann, von Obstdalen (Glarus), in Chur. Metzgerei und Wursterei. Planaterrastrasse 2.

20. Oktober 1955.

**Magazine zum Globus**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1955, Seite 535), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Heinrich Schaefer, Direktor, ist auch Bürger von Zollikon. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Ernst Gustav Marschall, von und in Zürich.

20. Oktober 1955.

**Darlehenskasse Bergün**, in Bergün/Bravuogn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1951, Seite 2183). René Rechsteiner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Mario Gregori, von und in Bergün/Bravuogn, als Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.

20. Oktober 1955.

**A. Aselwanden, Schlossgarage**, in Domat/Ems. Inhaber dieser Firma ist Alois Aselwanden-Janka, von Sisikon (Uri), in Domat/Ems. Autohandel und Reparaturwerkstätte. Schlossgarage.

8. Oktober 1955.

**Setafilm S.A.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 4. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb von Filmunternehmungen in Form der Herstellung, Verwertung, des Kaufes und der Miete von Filmen aller Art, sowie die Beteiligung an derartigen Unternehmungen, die Verwaltung solcher Beteteiligungen und die Finanzierung von Betrieben oder Unternehmungen im Rahmen des Gesellschaftszweckes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfeisen, in Chur, mit Einzelunterschrift. Domizil: Engadinstrasse 6.

22. Oktober 1955.

**Aktiengesellschaft Sporthotel Seehof & Parsennbahnhotel**, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3198). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 1. Oktober 1955 die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Hotel Seehof A.G.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des Hotels Seehof in Davos-Dorf. Die Gesellschaft kann auch weitere Liegenschaften, Fremden- und Annexbetriebe erwerben, selbst erstellen und betreiben oder sich an solchen beteiligen. Sie kann das Unternehmen wie auch die vorhandenen Nebengebäulichkeiten und Landparzellen ganz oder teilweise veräußern oder verpachten. Die bisher auf den Inhaber lautenden Aktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 72 000 ist nun eingeteilt in 288 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Graubünden.

22. Oktober 1955.

**Gastrocknungsgenossenschaft Heinzenberg-Domleschg & Umgebung**, in Thusis (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2359). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Oktober 1955 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Gastrocknungsgenossenschaft Heinzenberg-Domleschg & Umgebung** in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind Thomas Clopach, von Clugin, in Thusis, Ernst Johann Winkler, von Hinterrhein, in Cazis, und Dr. Arthur Christoffel, von Tumejl/Tomils, in Rodels. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Fritz Jeeklin, bisher Präsident, und von Anton von Planta, bisher Vizepräsident, sind erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Berichtigung.

**Togo A.G.**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955, Seite 2627). Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, wie bis anhin, ist jetzt Theo Hertig.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Lugano

20 octobre 1955. Vetri, cristalli, ecc.

**Giovanni Santini S.A.**, a Sorengo, vetri, cristalli, ecc. (FUSC. del 12 marzo 1954, N° 59, pagina 663). Mediante atto notarile della sua assemblea generale straordinaria del 19 ottobre 1955, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 100 000 fr. a 150 000 fr. mediante l'emissione di 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 150 000 fr., diviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Echallens

20 octobre 1955. Terrassements, bâtiments.

**Bariatti et fils**, à Etagnières, entreprise de terrassements, construction de bâtiments, société en nom collectif (FOSC. du 19 juillet 1954, N° 165, page 1863). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> mai 1955. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Bariatti et fils en liq<sup>on</sup>** par les deux associés signant individuellement.

20 octobre 1955. Terrassements, bâtiments.

**Marcel Bariatti**, à Echallens. Le chef de la maison est Marcel Bariatti, de nationalité italienne, à Echallens, séparé de biens d'Adèle, née Verdant. Entreprise de terrassements, construction de bâtiments.

## Bureau de Lausanne

21 octobre 1955. Immeubles.

**S. I. La Boissière-Renens A. S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3184). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 octobre 1955, la société a pris comme nouvelle raison sociale: **S. I. du Bois-Renens A. S.A.** et modifié les statuts en conséquence.

21 octobre 1955. Brevets, licences, etc.

**Foeneter S.A.**, à Lausanne, brevets, licences, etc. (FOSC. du 12 octobre 1955, page 2589). Le capital est entièrement libéré.

21 octobre 1955. Copies de tableaux à l'huile.

**M. Oberson**, à Renens. Le chef de la maison est Max Oberson, de et à Estévenens. Commerce de copies de tableaux à l'huile. Chemin des Clos 4.

## Bureau de Morges

21 octobre 1955. Produits chimiques, cosmétiques, appareils électriques, etc.

**R. Fayet**, à Denges, représentations de produits chimiques, de produits de nettoyage, cosmétiques et appareils électriques (FOSC. du 14 juin 1955, page 1552). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 octobre 1955. Cycles, etc.

**G. Canziani**, à Ecublens, réparation et vente de cycles, etc. (FOSC. du 18 mai 1953, page 1197). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Moudon

21 octobre 1955. Machines agricoles, etc.

**Roger Trolliet**, à Moudon. Le chef de la maison est Roger Trolliet, de Martherenges, à Moudon. Achat, vente, importation, échange de machines agricoles et tracteurs. Représentations commerciales se rattachant à ces machines. La Grande Fin.

21 octobre 1955. Draps, etc.

**Meyer S.A.**, à Moudon, exploitation d'une fabrique de draps et milaines, avec filature et teinturerie (FOSC. du 21 mars 1955, page 761). La procuration conférée à Eugène Meyer est éteinte. La maison a conféré procuration individuelle à Hans Hörtig, de et à Zurich.

21 octobre 1955.

**Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.)**, à Lucens, société anonyme (FOSC. du 21 janvier 1953, page 154). L'administrateur Paul Joye, vice-président du conseil, est décédé; sa signature est radiée.

21 octobre 1955. Représentations de tous genres.

**Paul Duc**, à Chavannes sur Moudon, représentations commerciales de tous genres (FOSC. du 23 juillet 1953, page 1808). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 octobre 1955. Articles de sellerie-tapisserie, etc.

**Gilbert Tzand**, à Lucens, représentation d'articles de sellerie-tapisserie, trousseaux, ameublements (FOSC. du 17 septembre 1954, page 2384). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 octobre 1955. Cinéma.

**Léon Pointet**, à Moudon, exploitation du «Cinéma Moderne» (FOSC. du 2 avril 1954, page 852). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Nyon

21 octobre 1955.

**Société Immobilière Mon Désir**, à St-Cergue, société anonyme (FOSC. du 18 novembre 1952, page 2811). La signature de Louis Brack, démissionnaire, est radiée. Celui-ci a été remplacé comme unique administrateur par Raynald Martin, de et à Genève, qui signe individuellement.

## Bureau de Vevey

20 octobre 1955. Bâches, couvertures.

**Leo Zweifel**, à Vevey, bâches et couvertures (FOSC. du 11 mai 1949, N° 109). Adresse actuelle: Grande-Place 21.

20 octobre 1955. Tabacs, etc.

**Hegglin**, à Vevey, tabacs, cigares, etc. (FOSC. du 17 juin 1952, N° 139). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 octobre 1955. Marchandises de tous genres, constructions, etc.

**Hubert Wirth**, à Vevey, exportation, importation, commerce de marchandises de tous genres, entreprise de constructions, etc. (FOSC. du 15 juin 1953, N° 135). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif de cette raison sont repris par la société en commandite «Hubert Wirth & Co», ci-après inscrite à Vevey.

20 octobre 1955. Bureau d'architecte, constructions, marchandises de toutes sortes.

**Hubert Wirth & Co**, à Vevey. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1955. Elle a pour

seul associé indéfiniment responsable Hubert Wirth, d'Ursenbach à Vevey, et pour associé commanditaire Fritz-Edouard Huguenin-Virchaux, du Locle et La Chau-du-Milieu (Neuchâtel), à Montreux-Châtellard, avec une commandite de 1000 fr. La société a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Hubert Wirth», à Vevey, radiée. Bureau d'architecte, ainsi qu'une entreprise générale de construction, et exportation et importation de marchandises de toutes sortes. Rue de l'Hôtel-de-Ville 2.

21 octobre 1955. Tabacs, etc.

**Auguste Jaccard**, à Vevey, tabacs, cigares, etc. (FOSC. du 19 novembre 1946, N° 271). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

21 octobre 1955. Bois, explosifs, distillation.

**Bonpard et Cie, S.A.**, à Martigny-Ville, industrie et commerce de bois, explosifs, distillation de produits agricoles (FOSC. du 28 décembre 1954, page 3331). Le capital social de 500 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

21 octobre 1955.

**Caisse de crédit mutuel de Collombey-Muraz**, à Collombey-Muraz, société coopérative (FOSC. du 15 juin 1955, page 1348). Xavier Favre ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée; Germain Carraux (jusqu'ici secrétaire) est président; Pierre Giroud, de Martigny-Combe, à Collombey-Muraz, est entré dans le comité comme secrétaire. Le président, le vice-président, Emile Roch (inscrit), et le secrétaire signent collectivement à deux.

21 octobre 1955.

**Banque Suisse d'Epargne et de Crédit**, succursale de Martigny-Ville (FOSC. du 12 janvier 1948, page 99), société anonyme avec siège principal à St-Gall. La signature de Walter Hangartner, gérant, est radiée. Bernard de Torronté, de Sion, à Sierre, est gérant de la succursale et signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée à signer.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

21 octobre 1955. Matériel électrique, etc.

**Jean Rieben & fils, Téléclair S.A.**, à Pesoux, réparation, vente, fabrication de tout matériel électrique à fort et à faible courant, etc. (FOSC. du 29 juillet 1955, N° 175, page 1980). Par suite de démission; Jacques Zollikofer ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 octobre 1955. Immeubles.

**Le Mont S.A. à Cernier (Neuchâtel)**, à Cernier (FOSC. du 19 mai 1947, N° 114, page 1350). Le conseil d'administration est composé de: Georges Marti, président (déjà inscrit); Maurice Favre (déjà inscrit); Otto Hunn, d'Egliswil (Argovie), à Cernier. Henri Rosat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

## Genève — Genève — Ginevra

20 octobre 1955.

Les sociétés anonymes suivantes ont transféré leur domicile rue Général-Dufour 11 (régie Chamay & Thévnoz S.A.):

**Société Immobilière Aramis**, à Genève (FOSC. du 17 mai 1950, page 1277);

**Société Immobilière Arve-Beau Soleil A**, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1945, page 2548);

**Société Immobilière Arve-Beau Soleil B**, à Genève (FOSC. du 17 octobre 1945, page 2526);

**Société Immobilière Caroline A**, à Genève (FOSC. du 10 mai 1948, page 1306);

**Société Immobilière Rue Caroline B et C**, à Genève (FOSC. du 12 février 1953, page 343);

**Société Immobilière Champel-Clairière**, à Genève (FOSC. du 6 juin 1955, page 1472);

**Société immobilière rue Pierre Fatio 21**, à Genève (FOSC. du 20 janvier 1955, page 193);

**Société Immobilière Galba**, à Genève (FOSC. du 19 juin 1951, page 1498);

**Société Immobilière Rue de Hesse N°s 8 et 10**, à Genève (FOSC. du 27 octobre 1953, page 2577);

**Société Immobilière Rue de Monthoux N° 13**, à Genève (FOSC. du 10 novembre 1948, page 3050);

**Société Immobilière Vermont A**, à Genève (FOSC. du 28 avril 1955, page 1117);

**Société Immobilière Vermont B**, à Genève (FOSC. du 23 avril 1951, page 985); et

**Société Immobilière Vermont T**, à Genève (FOSC. du 31 décembre 1954, page 3376).

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

20 octobre 1955.

**Société Immobilière Rue Maunoir 46**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Joseph Francioli, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Paley, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: boulevard Georges-Favon 8 (bureaux de Paul Lenoir & Cie, Agence Immobilière).

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

20 octobre 1955.

**Société Immobilière Rue Maunoir 46**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Joseph Francioli, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Paley, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: boulevard Georges-Favon 8 (bureaux de Paul Lenoir & Cie, Agence Immobilière).

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

20 octobre 1955.

**Société Immobilière Rue Maunoir 46**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Joseph Francioli, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Paley, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: boulevard Georges-Favon 8 (bureaux de Paul Lenoir & Cie, Agence Immobilière).

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

**Le Trèfle S.A.**, à Genève, exploitation d'un petit atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218);

Immeubles.

**United House II**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1955, page 668);

Atelier de mécanique.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbot — Aufhebung

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das gegen die Firma **Au Bon Marché, A. Lauterburg Sohn A.G.**, in Bern, Spitalgasse 3, im SHAB. vom 15. Juni 1954 publizierte Geschäftseröffnungsverbot wird auf den 15. März 1956 für folgende Waren aufgehoben: Strickwolle, Strickgarne, Stickgarne, Mercerie, Knöpfe, Garnituren und Schneiderartikel. (AA 267)

Bern, den 25. Oktober 1955.

Der Pollzeidirektor der Stadt Bern:  
Freimüller.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 158021. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### LA DAMA DE ELCHE

N° 158022. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### RESERVE DE «CERVANTES»

N° 158023. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### RESERVE DE «DON ARTURO»

N° 158024. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### RESERVE DE «JOSELITO»

N° 158025. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### MAS MANANO

N° 158026. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### LOS AMIGOS

N° 158027. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### FERIA

N° 158028. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins d'Algérie.

### MAMOUNIA

N° 158029. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins d'Algérie.

### DAR-EL-KHEIR

N° 158030. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### INFANTA MARGARITA

N° 158031. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### DON FELIPE

N° 158032. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### DON BALTAZAR

N° 158033. Date de dépôt: 28 juillet 1955, 18 h.  
A. Droz et fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de la péninsule ibérique.

### DON FEDERICO

Nr. 158034. Hinterlegungsdatum: 22. August 1955, 19 Uhr.  
Intever Textil-Verkaufs-GmbH., Sihlporteplatz 3, Zürich 1 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Damenkleider, Kostüme, Blusen.

### Quick

Nr. 158035. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 20 Uhr.  
Fritz Péclard, Nachf. v. E. Schaetti-Walder, Strehlgasse 33, Zürich 1  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 86006. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1955 an.

Platin-, Gold- und Silberwaren.



Nr. 158036. Hinterlegungsdatum: 5. September 1955, 18 Uhr.  
Wing Record Corporation, East Wacker Drive 35, Chicago (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schallplatten sowie Apparate, Instrumente und Vorrichtungen aller Art für  
Tonaufzeichnung, -wiedergabe, -übertragung und -empfang.

### WING

N° 158037. Date de dépôt: 7 septembre 1955, 20 h.  
Cinégram Société Anonyme, rue Beau-Site 3, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caissette transportable pour la protection et le classement de photographies.

### DIATHEK

N° 158038. Date de dépôt: 7 septembre 1955, 20 h.  
Cinégram Société Anonyme, rue Beau-Site 3, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareil pour l'exposition de photographies.

### DIATURN

Nr. 158039. Hinterlegungsdatum: 15. September 1955, 6 Uhr.  
Wilhelm Köbberich, Gempenstrasse 4, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtung für Fahrbarmachung von Bock- und Pariserarmleitern. Holzpress-  
platten-Befestigung ohne sichtbare Nagelköpfe. Allseitig sichtbare Richtungs-  
anzeiger für Motorfahrzeuge jeder Art. Vorrichtung um senkrecht aus Personen-  
automobilen ein- und auszusteigen. Tubeninhaltauspresser. Fingerbenutzer.  
Ständer für Rasierapparat, Pinsel, Becken, Klingen und Stangenseife. Blumen-  
topf- und Kastenträger.



Nr. 158040. Hinterlegungsdatum: 19. September 1955, 19 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Street 1144, Akron 16  
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gartenschläuche.

*Goodyear*  
**Goodyear**  
*Goodyear*

Nr. 158041. Hinterlegungsdatum: 19. September 1955, 19 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Street 1144, Akron 16 (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gartenschläuche.

Vynaflo

Nr. 158042. Hinterlegungsdatum: 21. September 1955, 12 Uhr.  
Schweiz. Glasindustrie Siegwart & Cie. AG., Hergiswil (Nidwalden, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87619. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1955 an.

Glasartikel, speziell Konservengläser.

HELVETIA

N° 158043. Date de dépôt: 24 septembre 1955, 6 h.  
Maggi S.A., Kemptal (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86813. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1955.

Soupes.

# MAGGI SUPPEN POTAGES



**INHALT:** IIIII **CONTENU:** IIIII  
1 kg gibt ca 15 Liter Suppe 1 kg donne env. 15 litres de potage

<p><b>KOCHANWEISUNG</b> <b>Kochzeit 25 Minuten</b> Den Suppenstoff in siedendes Wasser streuen. Nach dem Wiederaufkochen 25 Minuten (ein größeres Quantum länger) bei kleinem Feuer kochen lassen und vor dem Anrichten abschäumen. (Für 1 kg reicht man 1 1/2 Liter Wasser.) Nach Belieben kann die Suppe über mit kalter Milch verköpftes Eiweiß angerichtet werden.</p>	<p><b>MODE DE PRÉPARATION</b> <b>Cuisson 25 minutes</b> Jeter le potage en pluie dans l'eau bouillante (pour 1 kg on compte 1 1/2 litres d'eau). Après nouvelle ébullition, laisser cuire à petit feu pendant 25 minutes. Prolonger la cuisson en raison de la quantité. Écumer légèrement avant de servir. Le potage peut à volonté être dressé sur un jaune d'œuf battu avec du lait froid.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FABRIK VON MAGGI'S NAHRUNGSMITTELN, KEMPTAL  
KREUZ-STERNE    CROIX-ÉTOILE  
FABRIQUE DE PRODUITS ALIMENTAIRES MAGGI, KEMPTAL

La marque est exécutée en jaune et rouge.

N° 158044. Date de dépôt: 23 septembre 1955, 17 h.  
Charnaux Limited, Farleigh House, Lawrence Lane 33, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86534. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1955.

Corsets.

CHARNAUX

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 93696 und 93697. — P. Rugaard, Kopenhagen (Dänemark). — Uebertragung an M. Wirz AG., Hauptstrasse 58, Tecknau (Basel-Land, Schweiz). — Eingetragen den 14. Oktober 1955.  
Marken Nrn. 93739, 95896 und 115862. — Steen & Zech, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Alfred Steen, Candulor-Dentalwerk, Am Wasser 55, Zürich (Schweiz). — Eingetragen den 17. Oktober 1955.  
Marque N° 112184. — Max Brailowsky, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Aktiebolaget E. Wolff & Co., Goeteborg (Suède). — Enregistré le 17 octobre 1955.  
Marque N° 119354. — Socore S.A., Genève (Suisse). — Transmission à Elastique S.A., Elsässerstrasse 248, Bâle 13 (Suisse). — Enregistré le 17 octobre 1955.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 140900, 140901, 141107, 146573, 154948. — Philip Morris & Co. Ltd., Incorporated, New York (USA). — Firma geändert in: Philip Morris Incorporated. — Eingetragen den 14. Oktober 1955.  
Marken Nrn. 114623, 140615, 142483. — Vacuum Oil Company AG., Basel (Schweiz). — Firma geändert in Mobil Oil (Switzerland). — Eingetragen den 17. Oktober 1955.  
Marques Nos 88510, 88991, 88992, 88993, 90468, 93645, 93646, 94628, 97470, 97471, 97472, 97475, 97476, 97477, 97478, 97479, 97480, 97481, 97482, 97483, 104304, 107760, 116669, 116670, 118624, 124547, 124548, 124549, 126536, 126833, 126834, 127394, 127395, 127396, 127397, 127398, 127399, 127400, 127401, 127403, 127404, 127405, 127406, 127794, 128433, 128468, 128469, 128470, 128471, 128472, 128473, 128474, 128505, 128506, 130047, 133515, 133712, 133713, 133714, 133715, 134005, 136240, 136825, 137376, 137377, 137378, 137379, 137380, 137381, 137382, 137383, 137384, 138382, 138383, 140611, 140612, 140613, 140614, 143110, 148460, 153904, 153905, 153906, 153907, 153908, 154884, 154952, 154953, 154954, 154955, 154956. — Vacuum Oil Company AG., Bâle (Suisse). — Raison modifiée en Mobil Oil (Switzerland). — Enregistré le 17 octobre 1955.

Modification de raison et changement d'adresse — Firmaänderung und Adressänderung

Marques Nos 90469, 122219. — Philip Morris & Co. Ltd., Incorporated, 119 Fifth Avenue, New-York (U.S.A.). — Raison modifiée en Philip Morris Incorporated. — La nouvelle adresse de la maison titulaire est Park Avenue 100, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 14 octobre 1955.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marken Nrn. 92983, 104933, 104934, 104935, 104936, 110514, 116099, 116100, 122285, 122393, 125571, 125572, 125573, 127236, 127237, 127238, 127279, 132766, 134192, 134796. — Kräuterpfarrer Johann Künzle Zizers AG., Zizers (Schweiz). — Firma geändert in: Kräuterpfarrer Künzle AG. und Sitz verlegt nach: Minusio (Tessin, Schweiz). — Eingetragen den 14. Oktober 1955.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 110997. — Fritz Keller, Oberrieden (Zürich, Schweiz). — Sitz verlegt nach: In der Auen, Mönchaltorf (Schweiz). — Eingetragen den 14. Oktober 1955.  
Marke Nr. 140117. — Kräuterpfarrer Künzle AG., Zizers (Graubünden, Schweiz). — Sitz verlegt nach: Minusio (Tessin, Schweiz). — Eingetragen den 14. Oktober 1955.  
Marque N° 142415. — Kräuterpfarrer Künzle AG., Zizers (Grison, Suisse). — Siège transféré à Minusio (Tessin, Suisse). — Enregistré le 14 octobre 1955.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 180340

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 octobre 1955, la maison Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, à Frankfurt (Main)-Höchst (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 180340 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 17 octobre 1955.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 149886. — Hans Treu Aktiengesellschaft, Zürich 8 (Schweiz). — Gelöscht am 14. Oktober 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.  
Marke Nr. 157046. — Handelsaktiebolaget Urania, Stockholm-Ö (Schweden). — Gelöscht am 17. Oktober 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.  
Marke Nr. 157621. — Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in Tecknau (Basel-Land, Schweiz). — Gelöscht am 14. Oktober 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo

Bilancio al 30 settembre 1955

Passivo

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	7 953 764	41	Debiti a vista presso banche	9 418 221	14
Cedole	388	75	Altri debiti presso banche	3 712 000	—
Crediti a vista presso banche	36 539 317	57	Impegni risultanti da operazioni di riporto	5 134 362	50
Altri crediti presso banche	10 276 881	15	Conti chèques e conti creditori a vista	119 862 064	07
Effetti cambiari	16 766 230	30	Conti creditori a termine	5 284 064	50
Conti correnti debitori senza copertura	3 464 995	82	Libretti di deposito	7 591 822	72
Conti correnti debitori con copertura di cui Fr. 10 537 345.80 con garanzia ipotecaria	59 147 554	51	Chèques e disposizioni a breve termine	79 412	73
Anticipazioni con copertura	7 225 223	60	Altre poste del passivo	9 558 854	60
Riparti	4 651 593	15	Capitale	9 000 000	—
Titoli	21 351 074	15	Fondo di riserva legale	600 000	—
Altre poste dell'attivo	3 513 778	85	Fondo di riserva speciale	650 000	—
Debitori per garanzie prestate: Fr. 38 383 269.15			Garanzie prestate: Fr. 38 383 269.15		
	170 890 802	26		170 890 802	26

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. **Grosshandelsbewilligung.** Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1956 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100 bis spätestens 31. Dezember 1955 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Grosshandel mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

2. **Kleinhandels-Versandbewilligung.** Firmen, welche eine Kleinhandelsversandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantonsgrenze) für das Jahr 1956 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000 bis spätestens 31. Dezember 1955 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Kleinhandelsversand mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

Commerce des boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools)

1. **Licence pour le commerce de gros.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1956 la licence pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, Länggass-Strasse 31, à Berne, et à verser la taxe annuelle de 100 fr. jusqu'au 31 décembre 1955. Nous rappelons en particulier que la licence est aussi nécessaire pour le commerce de gros de vermouth.

2. **Autorisation d'expédier dans le commerce de détail.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1956 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools à Berne. La taxe de 1000 fr. doit être payée jusqu'au 31 décembre 1955. Nous rappelons en particulier que l'autorisation est aussi nécessaire pour expédier du vermouth en détail.

Commercio di bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool)

1. **Licenza per il commercio in grosso.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1956, sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, Länggass-Strasse 31, e versare la tassa annuale di 100 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1955. Rammentiamo in modo speciale che la licenza è necessaria anche per il commercio in grosso di vermouth.

2. **Permesso per il commercio al minuto con diritto di spedizione.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1956, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate d'inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di 1000 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1955. Rammentiamo in modo speciale che il permesso è necessario anche per la spedizione di vermouth nel commercio al minuto.

Teilnehmer-Fernschreibdienst (Telexdienst) mit Uebersee

(PTT) Am 1. November 1955 wird der Fernschreibverkehr über die drahtlose Verbindung Bern-New York der Radio-Schweiz AG. auf den Verkehr zwischen den Teilnehmern in der Schweiz und den an das Fernschreibnetz der Radio Corporation of America (RCA) angeschlossenen Teilnehmern in San Francisco (Californien), San Juan Puerto Rico, Honolulu (Hawaii-Inseln) und Manila (Philippinen) ausgedehnt. Die Fernschreibverbindungen mit diesen Ortschaften sind beim Fernplatz der Radio-Schweiz AG., in Bern, Rufnummer 319, Namengeber SWISS TEX BE, zu bestellen.

Die Taxen sind die folgenden:

	für die ersten 3 Minuten	für jede weitere Minute
San Francisco, Cal.	39.45 Fr.	13.15 Fr.
San Juan Puerto Rico	52.50 Fr.	17.50 Fr.
Honolulu	52.50 Fr.	17.50 Fr.
Manila	59.10 Fr.	19.70 Fr.

Die Vorbereitungstaxe, die für eine durch Verschulden des Bestellers nicht zustande gekommene Verbindung erhoben wird, beträgt Fr. 3.30.

Die Wegleitung für den Fernschreibverkehr mit New York City und Washington DC gilt auch für den Verkehr mit den vorerwähnten Ortschaften.

Correspondance par télécrypteurs (service télex) avec les pays d'outre-mer

(PTT) Le 1<sup>er</sup> novembre 1955, le service télex par la liaison radio-électrique de la Radio-Suisse S.A. Berne-New York sera étendu aux relations entre les abonnés en Suisse et les abonnés raccordés au réseau de télécrypteurs de la Radio Corporation of America (RCA) à San Francisco (Californie), San Juan Puerto Rico, Honolulu (îles Hawaï) et Manille (Philippines). Les communications télex pour ces localités doivent être commandées à la centrale internationale de la Radio-Suisse S.A., à Berne, numéro d'appel 319, indicatif SWISS TEX BE.

Les taxes sont les suivantes:

	pour les trois premières minutes	pour chaque minute supplémentaire
San Francisco (Cal.)	39.45 fr.	13.15 fr.
San Juan Puerto Rico	52.50 fr.	17.50 fr.
Honolulu	52.50 fr.	17.50 fr.
Manille	59.10 fr.	19.70 fr.

La taxe de préparation qui est perçue pour toute communication qui n'aboutit pas par la faute du demandeur s'élève à 3 fr. 30.

Les instructions particulières afférentes à la correspondance avec New York City et Washington DC sont aussi valables pour la correspondance avec ces nouvelles relations.

Indien — Einfuhrvorschriften

Mit der Public Notice Nr. 57 L.T.C. (P.N. 55) vom 29. September 1955 geben die indischen Behörden die Einfuhrvorschriften für das zweite Semester 1955 für diejenigen Waren bekannt, für welche mit Wirkung ab 30. September 1955 die Liberalisierung aufgehoben wurde (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1955).

Soweit die neuen Einfuhrvorschriften die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in nachstehender Liste wiedergegeben. Die allgemein geltenden indischen Einfuhrvorschriften wurden im SHAB. Nr. 22 und 168 vom 27. Januar 1955 bzw. 21. Juli 1955 veröffentlicht.

S. N° and Part of the L. T. C. Schedule

Description

Policy for Established Importers

Part II

16 (a)	Electrodes made of brass, bronze and other similar alloys and rods, foil, wire and strip made of brass, bronze and other similar alloys for gas welding and brazing	100 %
19 (2) (ii)	Component parts of roller bearings	100 % on basis of Imports of component parts of roller bearings or 10 % on basis of imports of complete roller bearings

30 (f) (ii)	Air Cleaners	100 %
33	Pneumatic plants, consisting of prime-movers and auxiliary equipment including parts thereof, and electric tools and parts thereof excluding those licensed by the Development Officer (Tools).	L. L.

33-B	Compressors air of gas, portable or stationary, but not being imported as an integral part of any spray-painting, refrigerating or air-conditioning equipment or as component parts of any engine	L. L.
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Part V

31	Borax	100 %
74 (iv)	Sheep Foot Rollers	100 %
78	Hearing-aids and parts thereof	L. L.
92	Micro eardrum Hearing aids	L. L.
93-94 (i)	Clinical Thermometers	100 %
108 (b)	Glucose powder, Dextrose (excluding glucose powder dextrose packed-in small containers of 1 lb. or less) and glucose other sorts:	100 %
	(b) Others	100 %

251. 26. 10. 55.

Madagascar et Dépendances

Modification du droit de sortie sur le café

Le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 24 septembre 1955 a publié l'arrêté (N° 2037-AP/4 du 15 du même mois) ayant pour effet de rendre exécutoire la délibération (N° 55-100 du 28 avril de la même année) de l'Assemblée représentative de Madagascar qui a modifié comme il suit les droits de sortie grevant dans la grande île les produits ci-après:

N° du tarif desdouanes	Désignation des produits	Qualités des droits de sortie en % ad valorem	
		nouveaux	anciens
81 A	Café vert: — en cerises ou en parches — en fèves et pellicules et grains noirs	10 10 <sup>1)</sup>	10
81 B	Café torréfié, moulu ou non	10	

1) Ce taux est porté respectivement, par arrêté du Haut Commissaire: de 10 à 11% lorsque le cours FOB du «kouilou robusta courant» est supérieur à 170 francs (1 franc CFA = 2 francs français métropolitains) le kilogramme logé; de 10 à 12% lorsque le cours FOB du «kouilou robusta courant» est supérieur à 180 francs (1 franc CFA = 2 francs français métropolitains) le kilogramme logé.

Le cours du café vert «kouilou robusta courant» est constaté par une commission dont la composition est fixée par arrêté du Haut Commissaire.

251. 26. 10. 55.

Netto-Volkseinkommen der Schweiz 1954: 22 Milliarden Franken

Nach den in Nr. 10 der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» veröffentlichten Ergebnissen der Statistik des Volkseinkommens betrug dieses im Jahre 1954 rund 22 Mrd. Fr. oder 5% mehr als im Vorjahr. Auf das Arbeitseinkommen entfielen davon 12,4 Mrd., auf das Geschäftseinkommen selbständig Erwerbender 4,4 Mrd., auf die Unternehmergewinne 2,5 Mrd. und auf das Zins-einkommen 2,1 Mrd. Fr.

Eine im August 1955 durchgeführte Sondererhebung über den Bestand an kontrollpflichtigen, ausländischen Arbeitskräften ergab, dass zur Zeit des sommerlichen Höchststandes der Beschäftigung insgesamt rund 270 000 Fremdarbeiter in der Schweiz tätig waren. Wie sich diese auf die einzelnen Erwerbszweige und Kantone verteilen und welchen Heimatstaaten sie angehören, ist ebenfalls im mit einigen Tabellen ausgestatteten Artikel der Oktobernummer der «Volkswirtschaft» aufgeführt.

Der gleichen Nummer ist ferner zu entnehmen, dass im August in den Hotels und Fremdenpensionen erstmals in einem Monat mehr als 4 Millionen Logiernächte festgestellt wurden, dass die Angestelltengelder im Hotelgewerbe im Juli 1955 ihren Vorjahrsstand um 4% bei den Männern und um 2% bei den Frauen überschritten haben und dass 63% aller Fabriken mit mehr als 50 Arbeitern eine Arbeiterkommission besitzen.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30, vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50 (Kalenderjahr), wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520, Bern, zu richten.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

# HERMES

Von Schweizern entwickelt.  
Von Schweizern hergestellt.  
Von Schweizern zur  
Weltgeltung gebracht.



PAILLARD  
Yverdon und Ste. Croix  
Feinmechanik seit 1814

# HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2  
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

## Société des Intérêts Immobiliers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 4 novembre 1955, à 10 heures, chez Arnold Renaud, rue du Marché 18, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires à l'adresse sus-mentionnée.

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 3 fr., le grand paquet cure 6 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 6 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Étoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chauvrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

### Waren- umsatzsteuer

(22. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengelassen. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Bern.

Inservieren Sie im SHAB.



## SÜDAMERIKA

Suche Stelle als Reisender-Vertreter.  
Spreche 4 Sprachen. — Offerten unter  
Chiffre N 80753 X an Publicitas Genf.



**Multipliziert vollautomatisch,  
rechnet geräuschlos und blitzartig!**

Die bestechenden ODHNER-Vorteile

Wahltesten für vollautomatische Multiplikation. Spezialtastatur für sicheres Blindrechnen. Schreibend und nichtschreibend für alle Operationen. Saldiert positiv und negativ. Automatischer Wagenverschub. Sammetweicher, reflexertiger Anschlag.

**Kostet nur Fr. 1650.-**

Elektrische Standardmodelle von Fr. 1300.— an.

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern  
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

*Erst Odhner prüfen, dann wählen!*



„Alle Resultate korrekt  
und ohne einen einzigen  
Kommafehler!“

Hier den  
Multiplizierenden ...

... da den Multipli-  
kator drücken. Das  
Resultat ist bereits  
ausgerechnet.



\* Die  
Kontroll-  
ziffern  
lehnen  
nicht.

Die Non-Stop-Multiplikation der neuen Figuremaster-Modelle ist wirklich so einfach und die Komma-Ablösung so „narrensicher“, daß auch ungeübtes Personal in wenigen Minuten mit voller Leistung aufwarten kann.

Es gibt MARCHANT-Rechenautomaten schon zu Fr. 4000.— für alle 4 Rechenoperationen. Lassen Sie sich die MARCHANT zeigen, bevor Sie Entscheidungen treffen.

MARCHANT  
AMERICA'S FIRST  
Calculators

RENE FAIGLE ZÜRICH  
Schulsraße 37 / Tel. (051) 48 24 28

## AIRWORK ATLANTIC



expédie votre frêt chaque samedi de  
BALE et de ZÜRICH

vers

l'ANGLETERRE, les U.S.A., le CANADA  
Renseignements auprès de VOTRE  
expéditeur.

Agent pour la Suisse: PAUL BRAUN, Genève

Kisten für jeden Bedarf



Holzindustrie AG, St. Margrethen SG

hat über 50 Jahre Erfahrung

Abteilung Kistenfabrik Telefon (071) 732 01 / 732 02

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

# Uebersetzungen

technischer und wissenschaftlicher Arbeiten,  
Werbetexte für die Hotellerie, Handel, Industrie und Gewerbe  
sowie die Vervielfältigungen dieser Texte  
übernehmen vorteilhaft und zuverlässig

Jaeggi & Weibel, Rämistrasse 5, Zürich 1, Telefon (051) 34 44 40

## Hypothekbank in Winterthur

Winterthur Zürich

Wir künden hiermit unsere in den Monaten November und Dezember 1955 kündbar werdenden

### 3 1/2 % - Kassa-Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir bitten die Inhaber gekündeter Obligationen, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Winterthur, den 25. Oktober 1955

Die Direktion.

## Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft, Rorschach

### Dividenden-Einlösung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. Oktober 1955 wird für das Rechnungsjahr 1954/55 der Coupon Nr. 30 unserer Aktien mit Fr. 15.—

abzüglich 5% Couponsteuer und  
25% Verrechnungssteuer,

zu netto Fr. 10.50

spesenfrei eingelöst an den Schaltern des Schweiz. Bankvereins, an dessen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen, ab heutigem Datum.

Mit obigem Coupon wird gleichzeitig ein Bonus im Werte von Fr. 15.—

abzüglich 5% Couponsteuer und  
25% Verrechnungssteuer,

netto Fr. 10.50

mit ebenfalls

als teilweise Rückvergütung für die seinerzeitige Abschreibung des Aktienwertes ausbezahlt.

Rorschach, 24. Oktober 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

«Moniteur Belge» del 1° ottobre 1955, N° 274

Comunicato N° 144

La «S. A. Royal Racing Club de Bruxelles», 125, avenue des Chênes, a Bruxelles, procederà dal 1° ottobre 1955 al 31 gennaio 1956 al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale.

La «S. A. Gestion financière, mobilière et immobilière, Gesfina», 19, avenue des Arts, a Bruxelles, procederà dal 3 ottobre 1955 al 29 aprile 1956 al cambio, con nuove quote sociali, cedole N° 8 e seguenti attaccate, delle sue quote sociali A, senza cedole e senza tallone, in ragione di quattro quote sociali A per una quota sociale nuova.

In deroga:

- all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati a essere cambiati;
- all'articolo 6 dello stesso decreto, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 22 aprile 1956.

La «S. A. en liquidation Machines et Appareils pour l'Industrie M. A. L.», 119, avenue de Jette, a Jette-Saint-Pierre, procederà al rimborso delle sue azioni di capitale e delle sue quote di fondatore, rispettivamente per 68 franchi e 31 franchi.

Questa operazione, considerata conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato, dovrà essere terminata entro il 31 dicembre 1955.

Entro il 31 dicembre 1955 dovrà pure essere terminato il rimborso di 18 franchi per azione di capitale previsto nel 1940.

La «S. A. Le Progrès industriel», a Lot (lez-Bruxelles), procederà dal 1° ottobre al 31 dicembre 1955 al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza indicazione del valore, cedole N° 49 e seguenti attaccate, con nuove azioni, cedole N° 61 e seguenti attaccate.

La «S. A. de Produits chimiques d'Auvelais», sede sociale a Auvelais, sede amministrativa, 41, rue des Minimes a Bruxelles, procederà dal 1° ottobre 1955 al 31 marzo 1956 al cambio delle sue azioni senza indicazione del valore, con nuove azioni pure senza indicazione del valore, in ragione di due vecchie azioni per un'azione nuova.

In deroga:

- all'articolo 6 del decreto del Reggente del 17 gennaio 1949, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 28 marzo 1956;
- all'articolo 13 dello stesso decreto, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati a essere cambiati.

La «Compagnie minière des Grands lacs africains, société congolaise à responsabilité limitée», 24, avenue de l'Astronomie, a Bruxelles, procederà dal 6 ottobre 1955 al 15 aprile 1956 al cambio, titolo per titolo, dei suoi 1/10 d'azioni di capitale e dei 1/100 di quote di fondatore, senza cedole e senza tallone, con titoli delle stesse categorie, cedole N° 31 e seguenti attaccate.

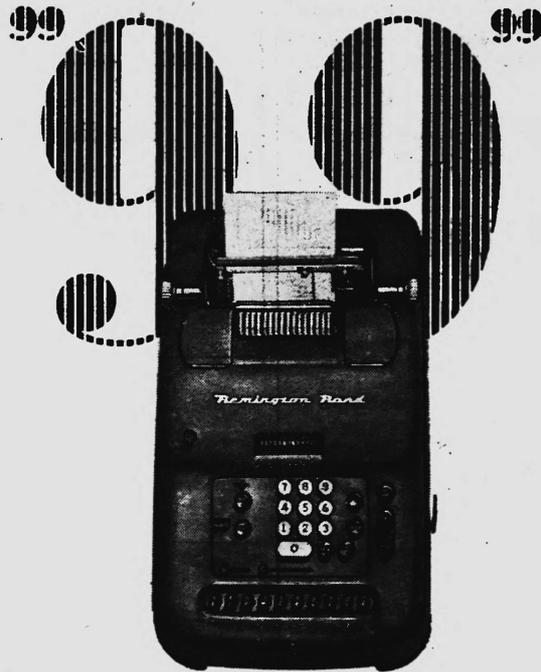
Si procederà, dal 3 ottobre 1955 al 29 aprile 1956, al cambio delle quote sociali intere, ex ripartizioni, della «Société générale d'Entreprises de Constructions S. A.», in liquidazione, 19, avenue des Arts, a Bruxelles, con nuove quote sociali Gesfina, cedole N° 8 e seguenti attaccate, in ragione di 15 quote sociali «Société générale d'Entreprises de Constructions», senza cedole e senza tallone, per una quota sociale Gesfina.

Il pagamento delle ripartizioni di 300 franchi e 215 franchi per una quota sociale intera dovrà essere terminato entro la stessa data del 29 aprile 1956.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 22 aprile 1956.

La «S. A. Gestion financière, mobilière et immobilière, Gesfina», 19, avenue des Arts, a Bruxelles, procederà dal 3 ottobre 1955 al 29 aprile 1956 al cambio, con nuove quote sociali, cedole N° 8 e seguenti attaccate, delle sue quote sociali B (vecchie azioni di capitale), in ragione di 4 quote sociali B senza cedole e senza tallone per una quota sociale nuova.

In deroga all'articolo 6 del decreto del Reggente sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 22 aprile 1956.



# neu

## Der Calculator '99'

grössere Leistung  
in kürzerer Zeit  
mit weniger Operationen

Der neue Calculator '99' multipliziert, dividiert, addiert und subtrahiert mit einer 12-14stelligen Kapazität! Die Bedienung ist verbüffend einfach, das Tempo erstaunlich gross! Jede Rechenoperation wird auf dem Belegstreifen nachgewiesen — die Totale und Zwischentotale in rot. Der Calculator '99' schreibt jedoch nur die für eine Rechenoperation notwendigen Faktoren — keine überflüssigen Zahlen komplizieren die Nachkontrolle. Lernen Sie den Calculator '99' kennen. Unverbindliche Vorführung im Haus.

### Remington Rand

Zürich, Bäregasse 29, Tel. (051) 25 40 35

Filialen

In Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Genf

Vertretungen

In allen grossen Ortschaften der Schweiz

## Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

106<sup>e</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.  
opéré le 15 octobre 1955

Séries															
11	17	29	44	119	125	143	147	229	293	303	312	329	431	611	
660	716	770	816	892	1049	1139	1142	1186	1271	1294	1335	1391	1416	1418	
1534	1692	1843	1939	1997	1999	2057	2108	2301	2305	2306	2356	2401	2412	2549	
2646	2779	2837	2839	2990	2998	3110	3164	3230	3268	3274	3319	3980	4013	4017	
4064	4150	4152	4164	4188	4228	4231	4298	4408	4458	4484	4591	4649	4671	4942	
4947	4949	5063	5112	5124	5177	5330	5376	5539	5576	5631	5677	5743	5757	5775	
5801	5815	5899	5908	5922	6017	6091	6157	6179	6361	6402	6439	6557	6754	6879	
6950	6995	7203	7231	7236	7297	7424	7589	7601	7646	7670	7755	7811	7907	7949	
7984	8028	8062	8305	8371	8385	8523	8551	8555	8564	8626	8628	8656	8692	8704	
8770	8793	8875	8900	9155	9249	9266	9272	9307	9322	9493	9555	9655	9694	9696	

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu le 15 novembre prochain, à 8 heures, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg; MM. Heusser et Cie, Aâ; Union de Banques Suluses, Berne; Société de Banque Suluse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevaln Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte chèque postal N° 49.

Fribourg, le 15 octobre 1955.

Direction des finances du canton de Fribourg.

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Der Stuhl ist wichtiger  
als der Tisch



Der Tisch ist Materialträger, der Stuhl trägt den arbeitenden Menschen, soll ihm Sitz und Stütze sein und Entspannung gewähren. Prüfen Sie die ideale Erfüllung dieser Anforderungen durch die neuesten Stoll-Giroflex-Modelle. Beachten Sie auch die Schönheit von Linie und Material sowie die frohen, leuchtenden Farben. Stoll-Stühle sind eine Zierde des modernen Büros.

Lassen Sie sich in Ihrem Büro-fachgeschäft den Giroflex zeigen.



ALBERT STOLL STUHLFABRIK KOBLENZ/AARGAU

**GESCHENKARTIKEL**

Notenetuis, Portemonnaies  
Brieftaschen, Schlüsselreihen  
als Werbegaben für Weihnachten.

Verlangen Sie Offerte oder  
Vertreterbesuch.

**SALKO Lederwarenfabrik  
Müller & Co., Rüslikon (ZH)**  
Tel. (051) 92 11 80

Registrierwechsel  
kein Problem mehr, dank

**Planax - Klebebinde -  
Pult**

Die Planaxablage schenkt Ihnen Raum-  
einsparung bis zu 50 Prozent, Material-  
kosteneinsparung bis zu 80 Prozent. Maxi-  
malste Übersicht und Sicherheit. -  
Nicht zu übertreffende Ordnung. Mühe-  
loses und zeitsparende Nachschlagen. -  
Eigene Blockfabrikation u.a.m.

Lassen Sie sich unser Gerät (Preis 325  
Franken) sofort und unverbindlich vor-  
führen durch die

Planax-Organisation, Postfach 542,  
Aarau.

Pour vos cadeaux  
publicitaires

choisissez le stylo à bille en vogue  
**BALLOGRAF**

avec impression-réclame de votre en-  
tité sociale.

**Nouveauté!**

sa nouvelle encre qui ne passe pas à la  
lumière (attestation officielle) et ne  
tache point, fait du stylo à bille Ballo-  
graf un cadeau publicitaire sérieux et  
apprécié.

9 modèles à différents prix.  
Représentation générale pour la Suisse  
des **BALLOGRAF-VERKEN AB**, Göte-  
borg-Swède:

**SIGRIST & SCHAUB, MORGES**

Ihre Transporte nach und von dem  
**NAHEN und MITTLEREN OSTEN**

übergeben Sie mit Vorteil den Spezialisten

**MAT TRANSPORT AG.**

BASEL Centralbahnstr. 9 ZÜRICH Bahnhofstr. 16

Frachtagenten der

**Khedivial Mail Line Alexandrien**

Regelmässiger Schnelldienst mit Passagierdampfern

**Genua / Marseille — Alexandrien / Beirut**

Schnelle Anschlussdienste per Camion  
ab Beirut nach: Damaskus, Amman, Baghdad, Mosul und Teheran

Ausstellung von «Shipped» oder «Durch-Konnossementen»  
durch uns in der Schweiz.



Nur Halda Star  
hat die  
«five-stop»  
Multimatic  
Tabulation!



Der „Multimatic-Tabulator“ ist nur eine von vielen revolutionären Neuerungen der Halda Star. — Sie ist von Grund auf neu entwickelt und mit den modernsten technischen Errungenschaften ausgestattet. — Darum erfüllt Halda Star alle Ansprüche, die an eine moderne Schreibmaschine gestellt werden. Mit einem einzigen Tastendruck tabulieren Sie gleichzeitig fünf genau bemessene Abstände für die einheitliche Beschriftung von Briefen und Formularen. Halda Star ist die schnellste Schreibmaschine ihrer Art! — Sie hat eben den ultra-leichten, ultra-schnellen „Rekordwagen“, der aus einer Spezial-Leichtmetall-Legierung — Elektron — hergestellt ist. Gleitsichere, hohle Tasten für hohe Schreibgeschwindigkeiten! Blitzschnelle „Star-Randstellung“! Eingebaute Bodenplatte aus Gummi! 3 Wagenbreiten erhältlich! Zahlreiche weitere sensationelle Neuheiten! Die neue Halda Star ist wirklich eine Neuheit auf dem Gebiete des Schreibmaschinenbaus!

Beflügelte Finger dank



**HALDA Star**  
Verkauf und Service auf der ganzen Welt

Facit-Vertrieb AG., Zürich  
Löwenstrasse 11, Tel. (051) 27 58 14

**Internationale  
Frankfurter Messe**  
4. bis 8. März 1956  
Die führende Mustermesse für  
Konsumgüter und Fertigwaren

Es werden Aussteller folgender Branchen zugelassen: Textilien und Bekleidung — Kunsthandwerk und -gewerbe — Büro- und Geschäftbedarf — Seife, Parfümerie, Kosmetik, Feinbürsten — Chemische Konsumgüter — Sport- und Campingbedarf — Papierwaren und Kartonnagen — Verpackungsmittel und -materialien — Spezielle Buch- und Kunstverlags- — Dekorationsartikel und Leinwandgerätschaften — Raucherartikel — Musikinstrumente — Waren- und Unterhaltungsautomaten — Nahrungsmittel und Genüßmittel u. a. m.

Anmeldetermin für Aussteller:  
15. November 1955  
Formulare durch die Generalvertretung für die Schweiz:  
**NATURAL AG.**  
BASEL 2  
Telephon (061) 31 70 70

**INKASSI im Kanton Tessin**  
werden prompt, gewissenhaft und zu kulan-  
ten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

Als Spezialität unserer Papier-  
warenfabrik empfehlen wir  
**PAPIERROLLEN**  
für Additionsmaschinen  
Buchhaltungsmaschinen  
Registrierkassen  
etc.  
  
**Wagner & Cie Zürich 1**  
Löwenstrasse 27 / 29  
Lieferung nur durch Wiederverkäufer!

**Noch ist es Zeit**  
für Ihre Geschäftsfreunde im In- und Aus-  
land die begehrten  
**GABERELL Wand- und Pultkalender**  
«Schweizerland»  
mit 127, 56 oder 12 prachtvollen, teils far-  
bigen Tiefdruckbildern, anzuschaffen. Als  
gediegenes Geschenk werden sie das ganze  
nächste Jahr für Ihre Firma  
**JEAN GABERELL AG, Thalwil**  
Tel. (051) 92 04 17

**10-Zählwerk  
Buchungsautomaten**  
in neuwertigem Zustand  
liefert günstig  
die Generalvertretung  
**Systema AG., Zürich 25**  
Seilergraben 1

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch ohne fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

INKASSO- u. Diskontbank  
**W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)**

Insuffieren im SHAB bringt Erfolg!